

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1938)

**Heft:** 877

  

**Rubrik:** Editor's post-bag

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PASSEGGIATA ALPINA.

Il mattino, quantunque velato da alcune nubi rosate, prometteva bene. I lontani cocuzzoli dei monti rocciosi erano incipriati di neve recente; promessa di una bella giornata.

Si parti da Rodi Fiesso per tempo, ed in cinque minuti il treno, ci portò ad Ambri Piotta; entrammo nella famosa funicolare, un vagoncino che elettricamente s'arrampica sulla montagna, e su, su ci porta in Piora fra il verde selvaggio e le roccie.

Da anni desideravo salire questa magnifica montagna, ma ci voleva, per me, proprio la funicolare per realizzare questo mio arduo desiderio.

Continuando per la strada che conduce all'hôtel Piora, si fa il giro del lago omonimo (Ritom) strada dolcemente in salita, costeggiante il lago dall'acqua limpida ove rispecchiassi la pittoresca valle, in ogni gradazione del suo magnifico verde.

Il lago Ritom, rialzato artificialmente anni fa or sono dall'ingegno e dalla mano dell'uomo, dà la forza elettrica alle ferrovie federali.

L'aria ossigenata, fina di montagna, impregnata dalla profumata flora alpina, abbondante, variata, dai colori vivi e bellissimi, ci dà tanta gioia, vigoria, da dare l'illusione d'essere ringiovaniti, e si prosegue senza stanchezza; si sale, si sale sempre, felici di visitare e percorrere quei sentieri fioriti; con che slancio raccogliamo un fascio di quei leggiadri fiori che religiosamente si portò a casa per poi spedire a Londra, ai nostri cari, dolce messaggio della patria lontana.

Non ci sentiamo stanchi; oh no! abbiamo le ali, avanti, avanti, fra i boschetti di mirilli, passando ruscelli, cascatelle, dall'acqua argentea e pura.

Ci soffermiamo alcuni minuti sulle sponde del lago Cadagno, non così vasto come il Ritom, ma pur tanto bello nel silenzio delle montagne rocciose che la circondano, della vallata, vestita di bosco, chiazzata di cascine, soffusa di poesia alpina.

Più in là visitiamo, vasto è moderno, il Caseificio ove si fa lo squisito formaggio di Piora; al momento, oltre 800 forme di questo rinomato formaggio vi si potevano ammirare.

A piede dell'Alpe, come un nastro bianco nell'immenso verde, si delinea il sentiero che conduce alla Capanna rifugio, costruita, come varie altre nelle diverse alpi ticinesi dall'Unione Operai Escursionisti. Ivi si pranzò come se si fosse nei nostri grotti ticinesi del piano; con ogni conforto, in vasto locale fornito di ogni utensile casalingo per cucinare (in ambiente separato) e con tutto il necessario per imbandire tavola. L'uso è gratis; solo obbligo è di riassetare.

Che meraviglia; che bellezza trovarsi portati a più di 2000 m. così, senza quasi accorgersene, godere di tanta semplice maestà di natura, così lontani, fra cielo e terra; lontani dalle odierne miserie, godendo il fascino della profonda solitudine! perchè l'uomo non sa accontentarsi di questo solo pane?...

Parte della comitiva si spinse un pò più in avanti, ed in poco più di mezz'ora raggiunse il "Passo dell'Uomo" da dove si scende al Lucomagno.

Nel ritorno, un semplice carretto trainato da un asinello ci aiutò nella discesa; ma noi anziani, arrivammo alla stazione della funicolare ancora prima che il povero asinello arrivasse con la parte giovine della comitiva.

Per la prima volta in vita mia dovetti passare proprio in mezzo a più di centinaia di giovinche che a tutto loro agio pascolavano nelle vaste praterie; da un lato la montagna, dall'altro il lago!! coraggio, senza guardare quelle opulenti bestie levantinesi che danno il latte appunto per il famoso formaggio di Piora; senza però soffermarsi un momento... senza poter godere dello squillo caratteristico delle campanacce appese al collo; per l'insensata paura che mi ispira quel loro sguardo addormentato e melenso.

Tutto, tutto così differente della vita odierna, dal correre, dal lavoro affrettato, dalle vie ferrate, dalle comodità se si vuole; dalla polvere cittadina... dalle tristezze umane!

T. L. R.

Nodi Fiesso 21 agosto 1938.

SWISS FOOTBALL TEAM TO PLAY  
"ARSENAL."

A match has been arranged between a combined Swiss Team and the Arsenal Football Club to take place on Wednesday, September 21st, kick off at 5.30 p.m. Previous to this the Swiss Team are playing on the Sunday before at Dublin. It will be remembered that the English International Team was beaten in Zurich last May by

two goals to one so that the match with the "Gunners" should prove very interesting.

We have secured a block of reserved seats so that the London Swiss may give their compatriots the necessary vociferous support. Applications for tickets should be made without delay (Tel: CLERKENWELL 2321/22).

## EDITOR'S POST-BAG.

30th August, 1938.

The Editor,  
"Swiss Observer,"  
23, Leonard Street, E.C.2.

Dear Sir,

I have been in touch with the Swiss Minister for some considerable time (long before the unfortunate loss of the S/S "LAKE LUGANO") with a view to presenting parcels to the Swiss still resident in Government Spain. The Swiss Minister has informed me that the political department in Berne greatly appreciates this offer of mine, and has also informed me that in accordance with the latest records there are still between 4/450 Swiss residing in Barcelona, and approximately 100 each in Madrid and Valencia. I am arranging to despatch by the S/S "LAKE HALLWIL" leaving a British port this week for Spain, the first parcel consisting of —

1,000 tins of Sweetened Milk,  
1,000 lbs of Coffee,  
1,000 cigarettes — Abdulla "Imperial Preference,"  
1,000 packets of Toilet Soap.

I understand that the latter item will be greatly appreciated as soap is practically unobtainable in Catalonia.

Regarding the loss of the "LAKE LUGANO" I wish to state that whereas the Press in this country, as well as in Switzerland, has been kind to me, I have met with a lot of abuse in Germany and Italy, one particular German paper going as far as calling legitimate trade to Spain "smuggling." I have already taken this matter up very strongly. I wish to emphasize that all my steamers are employed in lawful trade carrying either coal or foodstuffs to Spanish Government ports, furthermore, that each steamer carries one or two observers on board in accordance with the Non-Intervention Agreement.

Yours faithfully,

CHARLES STRUBIN.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

## L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu Mardi 6 Septembre au Restaurant PAGONI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h. 15 précises (prix 5/-).

## ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.	Démissions.
Admissions.	Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 2321/2).  
Le Comité.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

REQUIRED IMMEDIATELY. General Maid for family of two. Experienced. Best references essential. Knowledge of French or German preferred. Apply G. Pape, 121, Green Lane, S.E.9.

## FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, September 6th (Dinner 7.15 sharp) City Swiss Club — Monthly Meeting, at Pagoni's Restaurant, Great Portland Street, W.1.

Wednesday, September 7th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, September 7th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society — Meeting of the Philatelic Group at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, September 14th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society — Monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000  
Reserves - - s.f. 32,000,000  
Deposits - - s.f. 1,280,000,000

## All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

Telephone : MUSEum 2982  
Telegrams : Foy Suisse London

## FOYER SUISSE

12 BEDFORD WAY,  
RUSSELL SQUARE,  
LONDON, W.C.1

Quiet position in centre of London.  
Central heating and hot & cold water throughout.

Continental cooking.

Management :  
SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST.

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal - for Health!*

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche 4 septembre 1938 :

11 h. Culte. M. M. Pradervand.

18h.30 Culte. M. M. Pradervand.

Dimanche 18 septembre : Jeûne Fédéral. Retenez cette date.

Pour l'instruction religieuse et les actes pastoraux, prière de s'adresser au pasteur, M. Marcel Pradervand, 65, Mount View Road, N.4 (Téléphone Mountview 5003).  
Heure de réception à l'église le mercredi de 11 — 12h.30.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 4. September 1938.

11 Uhr morgens, Gottesdienst.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

Dienstag, den 6. September.

2 Uhr 30 nachm. Nähverein im "Foyer Suisse."

Anfragen wegen Religions-bezw. - Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4. (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche.

Printed for the Proprietors by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.